



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ



Република Словенија
МИНИСТАРСТВО ПРАВОСУЂА

ПРОТОКОЛ О САРАДЊИ

између
Министарства правде Републике Србије
и
Министарства правосуђа Републике Словеније

Министарство правде Републике Србије и Министарство правосуђа Републике Словеније (у даљем тексту: стране потписнице),

- Свесни значаја међународне сарадње и изражене потребе за усклађивањем домаћег законодавства са међународним и европским стандардима,
- Имајући у виду компатибилност правних система двеју држава током низа година,
- Желећи да унапређењем односа између два министарства допринесу побољшању регионалне сарадње,
- Потврђујући своју решеност да конструктивно и битно допринесу процесу европске интеграције и развоју билатералних односа,
- Са намером да наставе сарадњу декларисану Споразумом о развојној сарадњи између Савета министара Србије и Црне Горе и Владе Републике Словеније, регионалним CARDS пројектом: Успостављање независног, поузданог и делотворног правосуђа и унапређење правосудне сарадње на западном Балкану, и Twinning CARDS програмом: Унапређење и јачање капацитета Министарства правде,

договорили су се следеће:

Члан 1.

Циљеви

Стране потписнице ће сарађивати у пословима из своје надлежности, што укључује свеобухватну и сврсисходну размену искустава и праксе ради остварења следећих циљева:

- a) Хармонизација домаћег законодавства са међународним и европским стандардима,
- b) Модернизација правосудног система,
- c) Образовање и обука особља Министарства правде,
- d) Сарадња у области извршења казних санкција.

Стране потписнице су сагласне да у остваривању међусобне сарадње унапређују политику и правце европске интеграције.

Члан 2.

Сарадња у области хармонизације прописа

Министарство правосуђа Републике Словеније ће пружати стручну помоћ Министарству правде Републике Србије у хармонизацији прописа са међународним и европским стандардима.

Сарадња у овој области укључује међусобну размену информација о законима из надлежности страна потписница.

Члан 3.

Сарадња у области модернизације правосуђа

Стране потписнице ће сарађивати на модернизацији свих сегмената правосудног система кроз имплементацију принципа који доприносе ефикасном и независном правосуђу.

Члан 4.

Сарадња у области образовања и обуке особља правосудне управе

Стране потписнице дају посебан значај плодној размени искустава у циљу обезбеђења висококвалитетних програма образовања и обуке административног особља Министарства правде.

Члан 5.

Сарадња у области извршења казних санкција

Управа за затворе Министарства правосуђа Републике Словеније и Одељење за извршење казних санкција Министарства правде Републике Србије посебно ће сарађивати на реформи и модернизацији извршења казних санкција у складу са међународним и европским стандардима.

Члан 6.

Сарадња у борби против организованог криминала, тероризма, трговине људима, прања новца, корупције и других сродних кривичних дела

Стране потписнице ће у оквиру својих надлежности јачати сарадњу у борби против организованог криминала, трговине људима, прања новца, корупције, тероризма и других кривичних дела која представљају све већу опасност за друштво, за чије сузбијање постоји посебан интерес међународне заједнице.

Члан 7.

Измене и допуне

Стране потписнице ће мењати и допуњавати овај Протокол на основу узајамне сагласности, у писменој форми.

Члан 8.

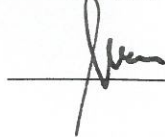
Ступање на снагу

Овај Протокол ступа на снагу на дан потписивања.
Овај Протокол се закључује на неодређено време.
Овај Протокол може да раскине било која страна потписница писменим обавештењем другој страни. Раскид ступа на снагу у року од три (3) месеца од датума горе наведеног обавештења.

Сачињено у Љубљани 28. септембра 2004. у два оригинална примерка на српском, словеначком и енглеском језику, при чему су сви текстови подједнако веродостојни. У случају разлике у тумачењу важи енглеска верзија текста.

МИНИСТАР ПРАВОСУЂА

Зденка Церар



МИНИСТАР ПРАВДЕ

Зоран Стојковић

